

merten

Zwischenstecker
mit Funk-Empfänger, Schalter

5910..

D

Plug adapter
with radio receiver, switch

5910..

GB

Tussenstecker
met RF ontvanger, schakelaar

5910..

NL

Adaptador enchufable
con radioreceptor. Función interruptor

5910..

E

Prise intermédiaire
à récepteur radio, interrupteur

5910..

F

Adattatore
con ricevitore radio, interrutture

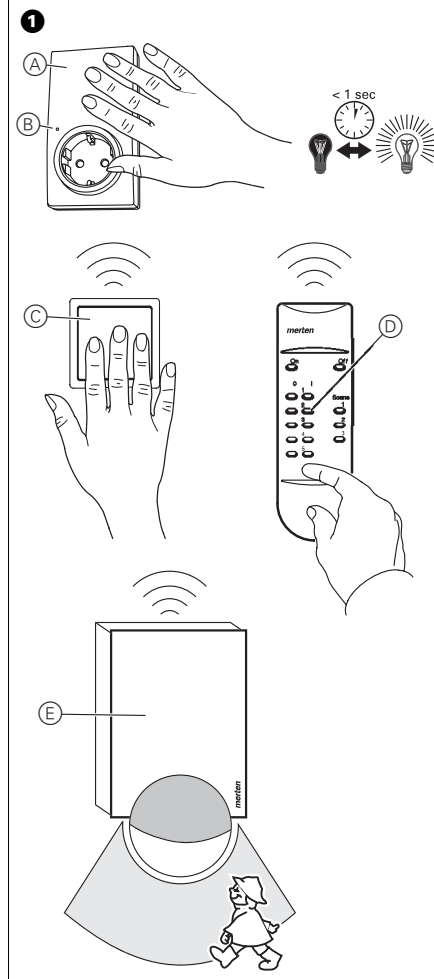
5910..

I

Tomada intermédia
com receptor rádio, interruptor

5910..

P



**Bei Warenrücksendungen auf Grund von
Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser
Service Center:**

Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Ge-
bäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8,
Industriegebiet Bomig-West, D-51674 Wiehl
Telefon: +49 2261 702-204
Telefax: +49 2261 702-136
E-Mail: servicecenter@merten.de
Internet: www.merten.de

V5910-581-05 11/05

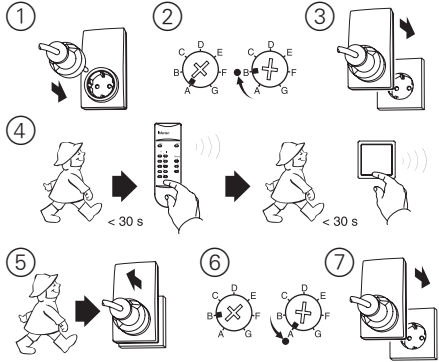
**Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an
unsere InfoLine:**

Telefon: +49 1805 212581* oder +49 800 63783640
Telefax: +49 1805 212582* oder +49 800 63783630
E-Mail: infoline@merten.de

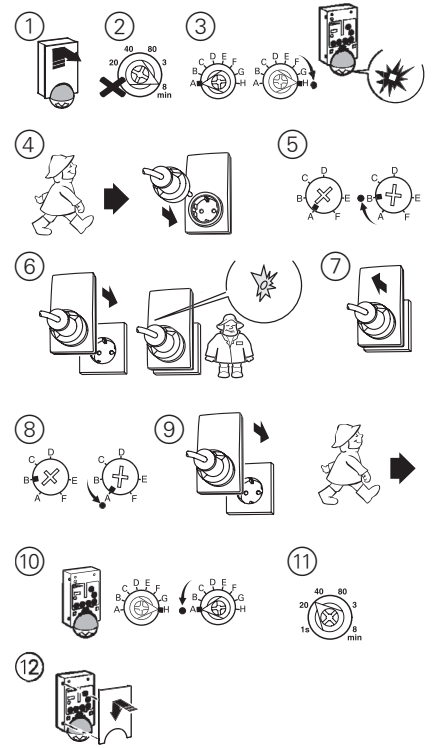
*kostenpflichtig / fee required



2



3



Gebrauchsanweisung	2	D
Operating instructions	8	GB
Gebruiksaanwijzing	14	NL
Instrucciones de servicio	22	E
Notice d'utilisation	30	F
Istruzioni d'uso	38	I
Instruções de serviço	46	P

Das können Sie mit dem Zwischenstecker tun

Mit dem Zwischenstecker mit Funk-Empfänger können Sie externe Verbraucher (siehe technische Daten) über Funk ein- und ausschalten. Dazu können Sie an den Zwischenstecker bis zu 16 Sender (Merten-Funk-Taster, Merten-Funk-Fernbedienungen oder Merten-Bewegungsmelder mit Funkmodul) anbinden. Sie können die Verbraucher auch an der Sensorfläche des Zwischensteckers selbst ein- und ausschalten.

Der Zwischenstecker ist mit unterschiedlichen Stecker-gesichtern erhältlich (siehe Titelbild).

In den Zwischenstecker können Sie alle Verbraucher einstecken, die den technischen Daten dieser Gebrauchsanweisung entsprechen. Dies sind z. B. Leuchten mit Glühlampen, 230-V-Halogenlampen oder elektronische Trafos von Niedervolt-Halogenleuchten.



Achtung: Angeschlossene Geräte und der Zwischenstecker können beschädigt werden, wenn Sie andere Leuchten als die angegebenen betreiben.



Lebensgefahr! Stecken Sie den Zwischenstecker nur in Steckdosen mit Schutzkontakt ein.



Hinweis: Bei zu hoher Last löst der Überlastschutz des Zwischensteckers aus.

Wie groß die Last der eingesteckten Leuchte ist, finden Sie in der Gebrauchsanweisung der Leuchte (z. B. unter den Begriffen Last oder Anschlussleistung).

So bedienen Sie den Zwischenstecker

Zwischenstecker schalten über:

Bild 1:

- Sensorfläche (A) des Zwischensteckers
- Tastfläche (C) eines angebotenen Funk-Tasters
- Taste (D) einer angebotenen Funk-Fernbedienung
- Bewegungserkennung eines angebotenen Bewegungsmelders (E)



Hinweis: Wenn der Zwischenstecker eingeschaltet ist, dann leuchtet die Betriebsanzeige (B).

So binden Sie Sender an

Damit der Funk-Empfänger des Zwischensteckers weiß, auf welche Sender er wie reagieren soll, müssen Sie die Sender einmal anbinden. Bitte lesen Sie die folgenden Schritte komplett durch, bevor Sie beginnen.

Sie können bis zu 16 Sender mit jeweils bis zu 15 Sendertasten anbinden.

Sendertasten anbinden/löschen (Bild 2):

- ① Zwischenstecker in die Hand nehmen und Stecker eines Verbrauchers einstecken. Anschließend Verbraucher einschalten.
- ② Drehschalter auf der Rückseite des Zwischensteckers z. B. mit einem Schraubendreher auf die Position für die gewünschte Funktion drehen (z. B. auf „B“ für Umschalten).

Zwischen welchen Funktionen Sie wählen können, finden Sie im nächsten Abschnitt.


- ③ Zwischenstecker in eine Steckdose stecken.

Sie haben jetzt 30 Sekunden Zeit, die Sendertaste zu drücken, mit der Sie später die gewünschte Funktion auslösen möchten.

Nach Ablauf der 30 Sekunden ist das Anbinden/Löschen von Sendern blockiert. Um den Anbindemodus wieder zu aktivieren, drehen Sie den Drehschalter einmal auf Position „A“ und danach erneut auf die Position für die gewünschte Funktion.

- ④ Gewünschte Sendertaste drücken. Der Verbraucher schaltet sich kurz ein, die Betriebsanzeige am Zwischenstecker leuchtet kurz auf. Sollen weitere Sendertasten die gleiche Funktion auslösen (z. B. bei einer Wechselschaltung), haben Sie jetzt wieder 30 Sekunden Zeit, die nächste Sendertaste zu drücken.
- ⑤ Zwischenstecker aus der Steckdose ziehen.
- ⑥ Drehschalter auf Position „A“ zurückdrehen.
- ⑦ Zwischenstecker in gewünschte Steckdose stecken.

Sie haben jetzt die Sender für die gewünschte Funktion angebunden. Sollen weitere Sender eine andere Funktion auslösen, führen Sie die Schritte erneut durch.

 **Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass in den 30 Sekunden nur die Sender betätigt werden, die Sie anbinden möchten.

Bewegungsmelder mit Funkmodul anbinden/löschen (Bild 3):

- ① Abdeckplatte des Bewegungsmelders abnehmen.
- ② Position des Drehcodierschalters für die Zeiteinstellung (1 s – 8 min) am Bewegungsmelder merken und Schalter auf Position „8 min“ (Rechtsanschlag) stellen.
- ③ Drehcodierschalter für den Funkbetrieb (A – H) am Bewegungsmelder auf Position „H“ stellen. Die LED im Sensorkopf des Bewegungsmelders blinkt jede Sekunde. Der Bewegungsmelder sendet nun alle 3 Sekunden ein „Anbinde-Funksignal“ aus.
- ④ Zwischenstecker in die Hand nehmen und Stecker eines Verbrauchers einstecken. Anschließend Verbraucher einschalten.
- ⑤ Drehschalter auf der Rückseite des Zwischensteckers z. B. mit einem Schraubendreher auf die Position für die gewünschte Funktion drehen:
B = Bewegungsmelder anbinden.
F = Bewegungsmelder löschen.
G = alle Sender löschen.
- ⑥ Zwischenstecker in die Steckdose stecken. Warten Sie jetzt, bis der Zwischenstecker das Funk-Signal des Bewegungsmelders erhalten hat. Als Bestätigung leuchtet die Betriebsanzeige am Zwischenstecker kurz auf, der Verbraucher schaltet sich kurz ein.
- ⑦ Zwischenstecker aus der Steckdose ziehen.
- ⑧ Drehschalter auf Position „A“ zurückdrehen.
- ⑨ Zwischenstecker in gewünschte Steckdose stecken. Der Zwischenstecker ist jetzt im Betriebszustand.

4

⑩ Am Bewegungsmelder den Drehcodierschalter für den Funkbetrieb (A – H) auf Position „A“ (Normalbetrieb) stellen. Der Bewegungsmelder sendet nun kein Anbinde-Funksignal mehr.


⑪ Am Bewegungsmelder den Drehcodierschalter für die Zeiteinstellung (1 s – 8 min) wieder auf die vorige Position zurückstellen.

⑫ Abdeckplatte wieder auf den Bewegungsmelder aufsetzen.

Zwischen diesen Funktionen können Sie wählen

Drehen Sie den Drehschalter an der Rückseite des Zwischensteckers auf:

A: um nach dem Anbinden von Sendern/Bewegungsmeldern den Zwischenstecker **in Betrieb zu nehmen**.


 **Hinweis:** Einen Bewegungsmelder mit Funkmodul können Sie auf den Positionen **B, C** oder **D** gleichermaßen anbinden. Nach dem Anbinden schaltet der Bewegungsmelder bei Erkennen einer Bewegung den Verbraucher am Zwischenstecker ein und nach Ablauf seiner eingestellten Zeit wieder aus.

B: um Sender zum **Umschalten** oder einen Bewegungsmelder mit Funkmodul anzubinden. Beim Umschalten schaltet eine einzige Taste ein und aus. So können Sie zum Beispiel eine Wechselschaltung mit mehreren Funktastern realisieren.


C und **D:** um Sender zum **Einschalten (C)** bzw. zum **Ausschalten (D)** oder um einen Bewegungsmelder mit Funkmodul anzubinden. So können Sie zum Beispiel eine Leuchte mit einer Tastfläche eines Funk-Tasters einschalten und mit der anderen Tastfläche ausschalten.


F: um einen Sender/Bewegungsmelder zu **löschen**. Der Sender löst dann keine Funktion mehr im Zwischenstecker aus.

5


 **Hinweis:** Sie löschen dadurch alle Sendetasten, die während der 30 Sekunden gedrückt werden.

G: um **alle** angebundenen Sender/Bewegungsmelder zu **löschen**. Sie können dann wieder bis zu 16 Sender neu anbinden.

 **Hinweis:** Der Löschvorgang wird beim Empfang irgendeines Merten-Funksignals ausgelöst. Sie können also eine beliebige Sendetaste eines Merten-Funk-Senders drücken.

 **Achtung:** Stellen Sie sicher, dass der Drehschalter nicht unbeabsichtigt auf Stellung **G** steht, da der Empfang eines Funksignals innerhalb der ersten 30 Sekunden alle angebundenen Sender löscht!

So reinigen Sie den Zwischenstecker

 **Achtung!** Reinigungsmittel oder nasse Tücher können das Gerät zerstören

① Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen Tuch ab.

Was tun bei Störungen?

Der Verbraucher lässt sich weder am Zwischenstecker selbst noch über angebundene Sender bedienen.

- Stellen Sie sicher, dass der Zwischenstecker fest in der Steckdose sitzt.
- Überprüfen Sie, ob nach dem Einschalten die Betriebsanzeige am Zwischenstecker leuchtet. Wenn ja, liegt das Problem wahrscheinlich bei dem eingesteckten Verbraucher (z. B. Leuchtmittel defekt).
- Überprüfen Sie, ob der Drehschalter auf der Rückseite des Zwischensteckers auf Position „A“ steht.

6

Die Leuchte lässt sich nicht über angebundene Sender bedienen.

- Stellen Sie sicher, dass die maximale Reichweite eingehalten ist und sich keine Metallflächen wie Metall-schränke oder ähnliches in der Funkstrecke befinden. Wenn Sie prüfen wollen, ob das Problem an der Funkstrecke liegt, nehmen Sie den Sender mit zum Zwischenstecker und binden Sie ihn dort an.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie im Sender richtig eingesetzt ist. Siehe dazu auch die Gebrauchsanweisung des Funk-Tasters oder der Fernbedienung.

Der Zwischenstecker schaltet im Betrieb regelmäßig aus.

- Der Zwischenstecker kann thermisch überlastet sein. Lassen Sie ihn abkühlen (aus der Steckdose ziehen) und verringern Sie die angeschlossene Last.

Der Zwischenstecker lässt sich nicht einschalten.

- Der Zwischenstecker ist nach einer thermischen Überlastung möglicherweise noch zu warm (siehe oben). Lassen Sie ihn weiter abkühlen.
- Der eingesteckte Verbraucher kann einen Kurzschluss verursacht haben. Lassen Sie den Kurzschluss von einer Elektrofachkraft beheben.

Technische Daten

Funkfrequenz:	868 MHz
Reichweite:	ca. 100 m im Freifeld ca. 30 m in Gebäuden (abhängig vom Baumaterial)
Netzspannung:	AC 230 V 50 Hz
Maximale Last:	2000 W (Glühlampen 230 V) 2000 W (Halogenlampen 230 V) 35 µF (kapazitive Last bei Leuchten mit elektronischem Trafo)
Maße (H x B x T):	120 x 65 x 38 mm
Schutzart:	IP 20

7

What you can do with the plug adapter

The plug adapter with radio receiver is used to switch external loads (see technical data) on and off by radio. You can connect up to 16 transmitters to the plug adapter (Merten radio push-buttons, Merten radio remote controls or Merten movement detectors with radio module). You can also operate the loads by hand using the sensor cover of the plug adapter.

The plug adapter is available with various plug faces (see cover image).

You can plug all loads corresponding to the technical data in these operating instructions into the plug adapter. These include luminaires with incandescent lamps, 230-V halogen lamps or electronic transformers from low-voltage halogen luminaires.



Caution: The plug adapter or any connected devices can be damaged if you operate luminaires other than those specified.



Risk of fatal injury! Only insert the plug adapter into plugs which have an earthing contact.



Note: An excessive load will trigger the plug adapter's overload protection.

The operating instructions for the luminaire contain information on the load of the luminaire when plugged in (e.g. under "Load" or "Connected load").

How to operate the plug adapter

Switching the plug adapter via

Figure 1:

- sensor cover (A) of the plug adapter
- operating surface (C) of a connected radio push-button
- key (D) of a connected radio remote control
- movement detection from a connected movement detector (E)



Note: When the plug adapter is switched on, the operating display (B) lights up.

8

How to connect transmitters

So that the radio receiver knows to which transmitter it should react, you must connect the transmitter to it once only. Please read through all the following steps before you begin.

You can connect a maximum of 16 transmitters, each with up to 15 transmission buttons.

Connecting/deleting transmitter button (Fig. 2):

- ① Hold the plug adapter in your hand and plug in a load. Then, switch on the load.
- ② Use a screwdriver or similar implement to turn the rotary switch on the rear of the plug adapter to the position corresponding to the required function (e.g. to "B" for the toggle function).

The next section tells you which functions are available.

- ③ Plug the plug adapter into a socket-outlet.


You now have 30 seconds in which to press the transmitter button which will trigger the required function in future.

After these 30 seconds have expired, the connecting/deleting function of the transmitter is blocked. To reactivate the connection mode, turn the rotary switch once to position "A" and then back to the position corresponding to the required function.

- ④ Press the transmitter button required. The load will switch on briefly and the operating display on the plug adapter will light up briefly. If further transmitter buttons are to trigger the same function (e.g. in the case of a two-way circuit), you again have 30 seconds in which to press the next transmitter button.
- ⑤ Pull the plug adapter out of the socket-outlet.
- ⑥ Turn the rotary switch back to position "A".
- ⑦ Plug the plug adapter into the desired socket-outlet.

9

You have now connected the transmitters for the required function. If other transmitters are to trigger another function, repeat the steps above.

 **Note:** Make sure that only those transmitters which you want to connect are activated within the 30 seconds.

Connecting/deleting movement detectors with radio module (Fig. 3):


- ① Remove the cover plate of the movement detector.
- ② Take a note of the position of the rotary coding switch for setting the time (1 s – 8 min) on the movement detector and set the switch to position "8 min" (right stop).
- ③ Set the rotary coding switch for radio operation (A – H) on the movement detector to position "H". The LED in the sensor head of the movement detector flashes every second. The movement detector transmits a "radio connecting signal" every three seconds.
- ④ Hold the plug adapter in your hand and plug in a load. Then, switch on the load.
- ⑤ Use a screwdriver or similar implement to turn the rotary switch on the rear of the plug adapter to the position corresponding to the required function:
B = Connect movement detector.
F = Delete movement detector.
G = Delete all transmitters.
- ⑥ Plug the plug adapter into the desired socket-outlet. Now wait until the plug adapter has received the radio signal from the movement detector. The operating display will light up briefly to confirm this and the load will be switched on briefly as well.
- ⑦ Pull the plug adapter out of the socket-outlet.
- ⑧ Turn the rotary switch back to position "A".
- ⑨ Plug the plug adapter into the desired socket-outlet. The plug adapter is now ready for operation.

- ⑩ On the movement detector, set the rotary coding switch for radio operation (A – H) to position "A" (normal operation). The movement detector now stops transmitting radio connecting signals.
- ⑪ On the movement detector, turn the rotary coding switch for setting the time (1 s – 8 min) back to its previous position.
- ⑫ Replace the cover plate on the movement detector.

You can select between these functions

Turn the rotary switch on the rear of the plug adapter to the following positions for the required functions:

A: to **start up** the plug adapter after connecting transmitters/movement detectors.

 **Note:** You can likewise connect a movement detector with radio module at the positions **B**, **C** or **D**. After connection, the movement detector switches on the load connected to the plug adapter when a movement is detected and switches it off again when the set period has expired.


B: to **toggle** the transmitter or to connect a movement detector with radio module.

By toggling, a single key switches on and off. This makes it possible to create a two-way circuit with several radio push-buttons, for example.


C and **D:** to connect transmitters for **switching on (C)** and **switching off (D)** or to connect a movement detector with radio module.


For example, you can use it to switch on a luminaire with one operating surface of a radio push-button and to switch it off with the other operating surface.

F: to **delete** a transmitter/movement detector. The transmitter is then unable to trigger any more functions in the plug adapter.


 **Note:** By doing this you delete all transmitter buttons which have been pressed within the 30 seconds given.

G: to **delete all** transmitters/movement detectors. You can then reconnect up to 16 transmitters again.

 **Note:** The deleting procedure is triggered on reception of any Merten radio signal. Therefore, you can press any Merten radio transmitter button.

 **Caution:** Make sure that the rotary switch is not unintentionally set to position **G**, since the reception of a radio signal within the first 30 seconds would lead to all connected transmitters being deleted!

How to clean the plug adapter

 **Caution!** Cleaning agents and wet cloths can destroy the device.

- ① Wipe away any dirt with a dry cloth.

What should I do if there is a problem?

The load can be operated neither at the the plug adapter itself nor via the transmitters connected.

- Make sure that the plug adapter is firmly inserted into the socket-outlet.
- Check whether the operating display on the plug adapter lights up after it is switched on. If this is the case, the problem is probably the load which is plugged in (e.g. bulb defective).
- Check whether the rotary switch on the rear of the plug adapter is at position "A":

The luminaire cannot be operated by the connected transmitters.

- Make sure that the maximum range is not exceeded and that there are no metal surfaces such as metal cabinets or similar in the radio transmission path. If you want to check whether the problem is due to the transmission path, carry the transmitter to the plug adapter and connect it there.
- Check that the battery in the transmitter is inserted properly. Refer to the operating instructions for the radio receivers or the remote control for more information on this topic.

The plug adapter regularly dims down or switches off during operation.

- The plug adapter may be thermally overloaded. Allow it to cool down (pull it out of the socket-outlet) and reduce the connected load.

The plug adapter cannot be switched on.

- The plug adapter is probably still too warm following a thermal overload (see above). Allow it to cool down further.
- The load which is plugged in may have caused a short circuit. Have an electrician rectify the short circuit.

Technical data

Radio frequency: 868 MHz
Range: approx. 100 m outdoors
approx. 30 m in buildings
(depending on the construction material)
Mains voltage: AC 230 V 50 Hz
Maximum load: 2000 W (incandescent lamps 230 V)
2000 W (halogen lamps 230 V)
35 µF (capacitive load for luminaires with electronic transformer)
Dimensions (H x W x D): 120 x 65 x 38 mm
Type of protection: IP 20


13


Mogelijkheden van de tussenstekker


Met de tussenstekker met RF ontvanger kunt u externe verbruikers (zie technische gegevens) via RF aan- en uitschakelen. Hiertoe kunnen op de tussenstekker maximaal 16 zenders (Merten RF toetsen, Merten RF afstandsbedieningen of Merten bewegingsmelders met RF module) worden aangesloten. U kunt de verbruikers ook aan het sensor-bedieningsvlak van de tussenstekker zelf aan- en uitschakelen.

De tussenstekker is verkrijgbaar in verschillende uitvoeringen (zie titelafbeelding).

In de tussenstekker kunt u alle verbruikers steken, die overeenkomen met de technische gegevens van deze gebruiksaanwijzing. Dit zijn bijv. lampen met gloeilampen, 230-V-halogeelampen of elektronische transformatoren van laagspanning-halogeelampen.

 **Let op:** Aangesloten apparaten en de tussenstekker kunnen worden beschadigd, als u andere lampen als de aangegeven gebruikt.

 **Levensgevaar!** De tussenstekker uitsluitend in wandcontactdozen met randaarde steken.

 **Advies:** Bij een te hoge belasting treedt de overbelastingsbeveiliging van de tussenstekker in werking.

Hoe groot de belasting van de ingestoken lamp is, kunt u in de gebruiksaanwijzing van de lamp nalezen (bijv. onder de begrippen belasting of aansluitvermogen).


Zo bedient u de tussenstekker

Tussenstekker schakelen via:

Afbeelding :

- Sensor-bedieningsvlak (A) van de tussenstekker
- Contactvlak (C) van een gekoppelde RF toets
- Toets (D) van een gekoppelde RF afstandsbediening
- Bewegingsherkenning van een gekoppelde bewegingsmelder (E)

14

 **Advies:** Als de tussenstekker ingeschakeld is, brandt de bedrijfsindicatie (B).

Zo koppelt u zenders

Opdat de RF ontvanger van de tussenstekker weet, op welke zender gereageerd dient te worden, moeten de zenders eenmalig worden gekoppeld. Voor begin de volgende stappen volledig doorlezen, a.u.b.

U kunt maximaal 16 zenders met elk 15 zendtoetsen koppelen.

Zendtoetsen koppelen/wissen (afbeelding ):

- 1 Tussenstekker in de hand nemen en de stekker van een verbruiker insteken. Vervolgens de verbruiker inschakelen.
- 2 Draaischakelaar aan de achterzijde van de tussenstekker, bijv. met behulp van een schroevendraaier, op de positie voor de gewenste functie zetten (bijv. op „B“ voor omschakelen).

Tussen welke functies u kunt selecteren, kunt u in de volgende paragraaf nalezen.

- 3 De tussenstekker in een wandcontactdoos steken.

U heeft nu 30 seconden de tijd om de zendertoets in te drukken waarmee u op een later tijdstip de gewenste functie wilt activeren.

Na 30 seconden is het koppelen/wissen van zenders geblokkeerd. Om de koppelmodus weer te activeren, dient u de draaischakelaar één keer op positie „A“ en vervolgens opnieuw op de positie voor de gewenste functie te zetten.

- 4 Gewenste zendtoets indrukken. De verbruiker schakelt kortstondig in, de bedrijfsindicatie aan de tussenstekker gaat kort branden. Indien andere zendtoetsen dezelfde functie dienen te activeren (bijv. bij een wisselschakeling), heeft u nu weer 30 seconden de tijd om de volgende zendtoets in te drukken.
- 5 Tussenstekker uit de wandcontactdoos trekken.

15

- ⑥ Draaischakelaar naar positie „A” terugzetten.
- ⑦ De tussenstekker in de gewenste wandcontactdoos steken.

U heeft nu de zenders voor de gewenste functie gekoppeld. Indien andere zenders een andere functie dienen te activeren, dient u de stappen nogmaals uit te voeren.

i **Advies:** U dient er zorg voor te dragen dat in 30 seconden uitsluitend de zenders bediend worden die u wilt koppelen.

Bewegingsmelder met RF module koppelen/wissen (afbeelding 3):

- ① Afdekplaat van de bewegingsmelder verwijderen.
- ② De positie van de draaicodeschakelaar voor de tijdstelling (1 sec. – 8 min.) aan de bewegingsmelder onthouden en de schakelaar in positie „8 min” (aanslag rechts) zetten.
- ③ De draaicodeschakelaar voor RF werking (A – H) aan de bewegingsmelder op de positie „H” zetten. De LED in de sensor van de bewegingsmelder knippert iedere seconde. De bewegingsmelder zendt nu iedere 3 seconden een „RF koppelsignaal” uit.
- ④ Tussenstekker in de hand nemen en de stekker van een verbruiker insteken. Vervolgens de verbruiker inschakelen.
- ⑤ Draaischakelaar aan de achterzijde van de tussenstekker, bijv. met behulp van een schroevendraaier, op de positie voor de gewenste functie zetten:
B = bewegingsmelder koppelen,
F = bewegingsmelder wissen,
G = alle zenders wissen.

- ⑥ De tussenstekker in een wandcontactdoos steken. Vervolgens dient u te wachten tot de tussenstekker het RF signaal van de bewegingsmelder heeft ontvangen. Ter bevestiging gaat de bedrijfsindicatie aan de tussenstekker kort branden, de verbruiker schakelt zich kortstondig in.
- ⑦ Tussenstekker uit de wandcontactdoos trekken.
- ⑧ Draaischakelaar naar positie „A” terugzetten.
- ⑨ De tussenstekker in de gewenste wandcontactdoos steken. De tussenstekker bevindt zich nu in bedrijfstoestand.
- ⑩ Aan de bewegingsmelder de draaicodeschakelaar voor de RF werking (A – H) op positie „A” (normaalbedrijf) zetten. De bewegingsmelder zendt nu geen RF koppelsignaal meer.
- ⑪ Aan de bewegingsmelder de draaicodeschakelaar voor de tijdstelling (1 sec. – 8 min.) weer naar de vorige positie terugzetten.
- ⑫ Afdekplaat weer op de bewegingsmelder plaatsen.

Tussen deze functies kunt u kiezen

De draaischakelaar aan de achterzijde van de tussenstekker op:

A: zetten om na het koppelen van zenders/bewegingsmelders de tussenstekker **in bedrijf te stellen**.

i **Advies:** Een bewegingsmelder met RF module kunt u op de posities **B**, **C** of **D** koppelen. Na het koppelen schakelt de bewegingsmelder bij de detectie van een beweging de verbruiker aan de tussenstekker in, na afloop van de ingestelde tijd wordt deze weer uitgeschakeld.

B: om zenders voor **omschakeling** of een bewegingsmelder met RF module te koppelen. Bij het omschakelen schakelt één toets in en uit. Zo kunt u bijvoorbeeld een wisselschakeling met meerdere RF toetsen tot stand brengen.

C en **D:** om zenders voor het **inschakelen (C)** resp. voor het **uitschakelen (D)** of om een bewegingsmelder met RF module te koppelen. Zo kunt u bijvoorbeeld een lamp met een contactvlak van een RF toets inschakelen en met het andere contactvlak uitschakelen.

F: om een zender/bewegingsmelder te **wissen**. De zender schakelt in dit geval geen functie in de tussenstekker meer in.

i **Advies:** U wist hierdoor alle zendtoetsen die tijdens de 30 seconden worden ingedrukt.

G: om **alle** gekoppelde zenders/bewegingsmelders te **wissen**. U kunt vervolgens weer maximaal 16 zenders koppelen.

i **Advies:** Het wissen wordt bij de ontvangst van een willekeurig Merten RF signaal geactiveerd. U kunt dus een willekeurige zendtoets van een Merten RF zender indrukken.

! **Let op:** Controleer of de draaischakelaar niet onbedoeld in stand **G** staat, aangezien de ontvangst van een RF signaal binnen de eerste 30 seconden alle gekoppelde zenders wist!

Zo reinigt u de tussenstekker

! **Let op!** Reinigingsmiddelen of natte doeken kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen

- ① Vervuilingen derhalve met een droge doek afvegen.

Wat te doen bij storingen?

De gebruiker laat zich noch aan de tussenstekker zelf noch via de gekoppelde zender bedienen.

- Controleer of de tussenstekker vast in de wandcontactdoos zit.
- Controleer of de bedrijfsindicatie aan de tussenstekker na de inschakeling brandt. Indien ja, dan ligt het probleem waarschijnlijk bij de ingestoken gebruiker (bijv. lamp defect).
- Controleer of de draaischakelaar aan de achterzijde van de tussenstekker op positie „A” staat.

De lamp kan niet via de gekoppelde zenders worden bediend.

- Controleer of het maximale bereik in acht genomen is, en of zich geen metalen oppervlakken zoals metalen kasten en dergelijke in het RF zendtraject bevinden. Als u wilt controleren of het probleem wordt veroorzaakt door het RF zendtraject, neem de zender dan mee naar de tussenstekker en sluit deze aldaar aan.
- Controleer of de batterij in de zender correct geplaatst is. Zie hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van de RF toets of van de afstandbediening.

De tussenstekker schakelt in bedrijf regelmatig uit.

- De tussenstekker kan thermisch overbelast zijn. Laat de tussenstekker afkoelen (uit de wandcontactdoos trekken) en reduceer de aangesloten last.

De tussenstekker kan niet opnieuw worden ingeschakeld.

- De tussenstekker is na een thermische overbelasting mogelijk nog te warm (zie boven). Laat hem verder afkoelen.
- De ingestoken gebruiker kan een kortsluiting veroorzaakt hebben. Laat de kortsluiting door een elektricien verhelpen.

Technische gegevens


RF frequentie:	868 MHz
Bereik:	ca. 100 m in vrij veld ca. 30 m in gebouwen (afhankelijk van het bouw materiaal)
Netspanning:	AC 230 V 50 Hz
Maximale last:	2000 W (gloeilampen 230 V) 2000 W (halogeenlampen 230 V) 35 µF (capacitieve last bij lampen met elektronische transformator)
Afmetingen (H x B x D):	120 x 65 x 38 mm
Beschermingsgraad:	IP 20


Utilidades del adaptador enchufable con radiorreceptor


Con el adaptador enchufable con radiorreceptor puede conectar y desconectar vía radio diversos consumos externos (véanse datos técnicos). Para ello, puede acoplar al adaptador hasta 16 radioemisores (radiopulsador Merten, mandos a distancia Merten o detectores de movimiento Merten con módulo por radio). También puede conectar y desconectar usted mismo los consumos ubicados en la placa sensora del adaptador.

El adaptador puede adquirirse en diferentes modelos (véase la imagen de portada).

En el adaptador pueden enchufarse todos los consumos cuyos datos técnicos coincidan con los de estas instrucciones de uso. Como, p. ej., lámparas incandescentes, lámparas halógenas de 230 V o lámparas halógenas de bajo voltaje con transformadores electrónicos.

 **Atención:** Si conecta otras lámparas distintas de las indicadas, los equipos y el adaptador pueden sufrir daños.

 **¡Peligro de muerte!** Conecte el adaptador únicamente en bases con toma de tierra.

 **Indicación:** Para cargas demasiado altas se dispara la protección contra sobrecargas del adaptador.


Para saber la intensidad de carga de la lámpara, consulte las instrucciones de uso de la misma (p. ej., bajo los conceptos de carga o potencia de conexión).

Manejo del adaptador

Conexión del adaptador a través de:

Figura 1:

- Placa sensora (A) del adaptador
- Interruptor (C) de un radiopulsador integrado
- Tecla (D) de un mando a distancia vía radio integrado
- Detección de movimiento de un detector de movimiento vinculado (E)

 **Indicación:** Cuando el adaptador está conectado, se enciende el indicador de funcionamiento (B).

Cómo integrar radioemisores

Para que el radiorreceptor del adaptador distinga los radioemisores ante los cuales ha de reaccionar, primero debe vincularlos. Lea atentamente y de forma completa los siguientes pasos antes de comenzar.

Puede vincular hasta 16 radioemisores, cada uno de ellos con un máximo de 15 teclas emisoras.

Vincular/borrar teclas emisoras (figura 2):

- 1 Sujete el adaptador en una mano y enchufe el conector de un consumo. A continuación conecte el consumo.
- 2 Gire el interruptor (selector) giratorio de la parte trasera del adaptador, p. ej., con ayuda de un destornillador, hasta la posición de la función que desee (p. ej., hasta "B" para conmutar).

Las funciones que puede seleccionar se describen en el siguiente apartado.

- 3 Conecte el adaptador a una toma.

Tiene 30 segundos para pulsar la tecla emisora, con la cual se ha de activar más tarde la función deseada.

Una vez transcurridos los 30 segundos, ya no es posible vincular/eliminar radioemisores. Para volver a activar el modo de vinculación, gire el interruptor (selector) giratorio una vez hasta la posición "A"

volviéndolo a colocar después en la posición de la función deseada.


- 4 Presione la tecla emisora que desee. El consumo se acciona por un instante y el indicador de funcionamiento del adaptador se enciende por un espacio breve de tiempo. Si desea que otras teclas emisoras activen la misma función (p. ej., en una conexión de conmutación), dispone de otros 30 segundos para pulsar la siguiente tecla emisora.

- 5 Extraiga el adaptador de la toma.

- 6 Gire el interruptor (selector) giratorio hasta la posición "A".

- 7 Conecte el adaptador a la toma que desee.

Ahora ya ha vinculado los radioemisores a la función deseada. Si desea que otros radioemisores activen otras funciones, repita de nuevo los pasos.

 **Indicación:** Asegúrese de que, durante los 30 segundos, sólo se accionan los radioemisores que usted desea vincular.

Vinculación/eliminación de detectores de movimiento con módulo por radio (figura 3):

- 1 Retire el panel de cobertura del detector de movimiento.
- 2 Recuerde la posición del interruptor (selector) giratorio para el ajuste del tiempo (1 s - 8 min) del detector de movimiento y coloque el interruptor en la posición "8 min" (tope derecho).
- 3 Coloque el interruptor (selector) giratorio para funcionamiento por radio (A - H) del detector de movimiento en la posición "H". El LED situado en el cabezal del sensor del detector de movimiento parpadea cada segundo. El detector de movimiento envía cada 3 segundos una "señal de radio de vinculación".
- 4 Sujete el adaptador en una mano y enchufe el conector de un consumo. A continuación conecte el consumo.


- ⑤ Gire el interruptor (selector) giratorio de la parte trasera del adaptador, p. ej., con un destornillador, hasta la posición de la función deseada:
B = Vinculación de detectores de movimiento.
F = Borrado de detectores de movimiento.
G = Borrado de todos los radioemisores.
- ⑥ Conecte el adaptador a la toma. Espere hasta que el adaptador reciba la señal de radio del detector de movimiento.
 Como confirmación, se enciende el indicador de funcionamiento por unos instantes. El consumo se conecta brevemente.
- ⑦ Extraiga el adaptador de la toma.
- ⑧ Gire el interruptor (selector) giratorio hasta la posición "A".
- ⑨ Conecte el adaptador a la toma que desee. Ahora, el adaptador se encuentra ya en funcionamiento.
- ⑩ Coloque el interruptor (selector) giratorio para el funcionamiento por radio (A – H) en la posición "A" (funcionamiento normal). El detector de movimiento ya no envía más señales vía radio de vinculación.
- ⑪ Vuelva a colocar el interruptor (selector) giratorio para el ajuste del tiempo (1 s – 8 min) en la posición anterior.
- ⑫ Vuelva a colocar el panel de cobertura en el detector de movimiento.

25

Puede seleccionar las siguientes funciones:

Gire el interruptor (selector) giratorio situado en la parte trasera del adaptador:


A: para **poner en funcionamiento** el adaptador tras haber vinculado radioemisores/detectores de movimiento.

 **Indicación:** Puede vincular un detector de movimiento con módulo de radio en las posiciones **B, C o D** de la misma forma. Tras ello, el detector de movimiento conecta el consumo del adaptador cuando registra un movimiento y, transcurrido el tiempo de ajuste, lo vuelve a desconectar.


B: para **conmutar** radioemisores o vincular un detector de movimiento con módulo de radio.
 Al conmutar, sólo se conecta y se desconecta una única tecla. Así puede realizar, por ejemplo, una conexión conmutada con varios radiopulsadores.

C y D: para **conectar (C) o desconectar (D)** radioemisores o bien para vincular un detector de movimiento con módulo de radio.
 Así puede, por ejemplo, conectar una lámpara con el interruptor de un radiopulsador y desconectarla con otro.


F: para **borrar** radioemisores o detectores de movimiento. En este caso, el radioemisor ya no activa ninguna función más en el adaptador.

 **Indicación:** Con ello, usted borra todas las teclas emisoras que se hayan pulsado durante los 30 segundos.


F: para **borrar todos** los radioemisores o detectores de movimiento vinculados. Se pueden volver a vincular hasta 16 radioemisores.

 **Indicación:** El proceso de borrado se activa cuando se recibe una señal de radio Merten cualquiera. De este modo, puede pulsar una tecla emisora cualquiera de un radioemisor Merten.

26

 **Atención:** Asegúrese de que el interruptor (selector) giratorio no se encuentra por accidente en la posición **G**, pues si se recibiera una señal de radio durante los primeros 30 segundos se borrarían todos los radioemisores vinculados.

Limpieza del adaptador

 **¡Atención!** Los productos de limpieza o los paños húmedos pueden estropear el aparato.

- ① Límpielo con un paño seco.

¿Qué hacer en caso de fallo?

El consumo no se puede manejar ni con el adaptador ni con los radioemisores vinculados.

- Asegúrese de que el adaptador está bien colocado en la toma.
- Compruebe si se enciende el indicador de funcionamiento del adaptador tras conectarse. Si se enciende, el problema radica probablemente en el consumo conectado (p. ej., el medio de iluminación es defectuoso).
- Compruebe si el interruptor (selector) giratorio de la parte trasera del adaptador se encuentra en la posición "A".

La lámpara no puede manejarse a través de los radioemisores vinculados.

- Asegúrese de que se respeta el alcance máximo y que no hay superficies metálicas, tales como armarios metálicos o similares, en la trayectoria de la emisión. Si desea comprobar si el problema se encuentra en la trayectoria de la emisión, lleve el radioemisor hasta el adaptador y vincúlelo allí.
- Compruebe si la batería del radioemisor se encuentra bien colocada. Para ello tenga en cuenta las instrucciones de uso del radiopulsador o del mando a distancia.

27

Durante su funcionamiento el adaptador se apaga en periodos regulares.

- El adaptador puede sufrir una sobrecarga térmica. Déjelo enfriar (extráigalo de la toma) y disminuya la carga conectada.

El adaptador no se conecta.

- El adaptador, después de sufrir una sobrecarga térmica, todavía está demasiado caliente (véase más arriba). Déjelo enfriar un poco más.
- El consumo conectado puede haber causado un cortocircuito. Solicite a un electricista profesional la reparación del cortocircuito.

Datos técnicos

Radiofrecuencia:	868 MHz
Alcance:	aprox. 100 m en exterior aprox. 30 m en edificios (en función del material de construcción)
Tensión de red:	CA 230 V 50 Hz
Potencia de conexión:	2000 W (lámparas incandescentes de 230V) 2000 W (lámparas halógenas de 230 V) 35 µF (carga capacitiva en lámparas con transformador electrónico)
Medidas (alto x ancho x fondo):	120 x 65 x 38 mm
Índice de protección:	IP 20

Voici les possibilités qu'offre la prise intermédiaire

La prise intermédiaire à récepteur radio vous permet d'allumer et d'éteindre des consommateurs externes (voir Caractéristiques techniques) par radio. Il est possible de relier jusqu'à 16 émetteurs (poussoirs radio Merten, télécommandes radio Merten ou détecteurs de mouvements Merten à module radio) à la prise intermédiaire. Vous pouvez également éteindre et allumer vous-même les consommateurs au niveau de la plaque tactile de la prise intermédiaire.

La prise intermédiaire est disponible en différents modèles (voir image de couverture).

Vous pouvez enficher dans la prise intermédiaire tous les consommateurs conformes aux caractéristiques techniques de la présente notice d'utilisation. Cela inclut par ex. les luminaires avec lampes à incandescence, lampes halogènes 230 V ou les transformateurs électroniques des lampes halogènes basse tension.



Attention : les appareils connectés et la prise intermédiaire peuvent être endommagés si vous utilisez d'autres lampes que celles indiquées.



Danger de mort ! La prise intermédiaire doit être enfichée uniquement dans des prises de courant disposant d'un contact de mise à la terre.



Remarque : Lorsque la charge est trop importante, la protection contre les surcharges de la prise intermédiaire se déclenche.

Vous trouverez la valeur de charge de la lampe raccordée dans la notice d'utilisation (par ex. sous « charge » ou « puissance de raccordement »).

Comment commander la prise intermédiaire ?

Connecter la prise intermédiaire grâce à :

Figure 1 :

- la plaque tactile (A) de la prise intermédiaire
- la surface tactile (C) d'un poussoir radio relié
- la touche (D) d'une télécommande radio reliée
- le capteur de mouvements d'un détecteur de mouvements raccordé (E)

i **Remarque :** Le témoin de fonctionnement est allumé lorsque la prise intermédiaire est en marche (B).

Comment relier des émetteurs ?

Pour que le récepteur radio de la prise intermédiaire sache à quels émetteurs il doit réagir et comment, vous devez auparavant relier les émetteurs. Avant de commencer, veuillez lire entièrement les étapes suivantes.

Vous pouvez relier jusqu'à 16 émetteurs comprenant chacun jusqu'à 15 touches émettrices.

Relier/supprimer des touches émettrices (figure 2) :

- 1 Prendre la prise intermédiaire dans la main et brancher un consommateur. Allumer ensuite le consommateur.
- 2 Tourner l'interrupteur rotatif situé au dos de la prise intermédiaire (p. ex. à l'aide d'un tournevis) pour le mettre sur la position correspondant à la fonction souhaitée (par ex. sur « B » pour commutation).

Le paragraphe suivant indique quelles fonctions peuvent être sélectionnées.

- 3 Enficher la prise intermédiaire dans une prise de courant.

31

Vous disposez de 30 secondes pour appuyer sur la touche émettrice à partir de laquelle vous voulez pouvoir déclencher par la suite la fonction souhaitée.

Une fois les 30 secondes écoulées, il n'est plus possible de relier/supprimer des émetteurs. Pour réactiver le mode liaison, tournez une fois l'interrupteur rotatif sur la position « A » puis remettez-le sur la position correspondant à la fonction souhaitée.

- 4 Appuyer sur la touche émettrice souhaitée. Le consommateur est connecté brièvement et le témoin de fonctionnement de la prise intermédiaire s'allume un court instant. Si vous souhaitez que d'autres touches émettrices déclenchent la même fonction (par ex. pour une installation va-et-vient), vous disposez à nouveau de 30 secondes pour appuyer sur la touche émettrice suivante.

- 5 Retirer la prise intermédiaire de la prise de courant.

- 6 Remettre l'interrupteur rotatif sur la position « A ».

- 7 Enficher la prise intermédiaire dans la prise de courant souhaitée.

Vous avez maintenant relié les émetteurs à la fonction souhaitée. Si vous souhaitez que des émetteurs supplémentaires déclenchent une autre fonction, vous devez recommencer les différentes étapes du début jusqu'à la fin.

i **Remarque :** Assurez-vous que pendant les 30 secondes, seuls les émetteurs que vous souhaitez relier sont actionnés.

Relier/supprimer un détecteur de mouvements à module radio (figure 3) :

- 1 Retirer la plaque de recouvrement du détecteur de mouvements.

- 2 Repérer la position du commutateur de codage du détecteur de mouvements pour le paramétrage du temps (1 s – 8 min.) et mettre l'interrupteur sur la position « 8 min. » (butée droite).

32

- 3 Mettre le commutateur de codage pour mode radio (A – H) du détecteur de mouvements sur la position « H ». La LED dans la tête de détection du détecteur de mouvements clignote toutes les secondes. Le détecteur de mouvements envoie maintenant toutes les 3 secondes un « signal radio de connexion ».

- 4 Prendre la prise intermédiaire dans la main et brancher la fiche d'un consommateur. Allumer ensuite le consommateur.

- 5 Tourner l'interrupteur rotatif situé au dos de la prise intermédiaire (par ex. à l'aide d'un tournevis) pour le mettre sur la position correspondant à la fonction souhaitée :

B = relier le détecteur de mouvements.

F = supprimer le détecteur de mouvements.

G = supprimer tous les émetteurs.

- 6 Enficher la prise intermédiaire dans la prise de courant. Attendre que la prise intermédiaire ait reçu le signal radio du détecteur de mouvements. Le témoin de fonctionnement de la prise intermédiaire s'allume brièvement pour confirmer la réception et le consommateur s'allume un court instant.

- 7 Retirer la prise intermédiaire de la prise de courant.

- 8 Remettre l'interrupteur rotatif sur la position « A ».

- 9 Enficher la prise intermédiaire dans la prise de courant souhaitée. La prise intermédiaire est désormais en état de marche.

- 10 Mettre le commutateur de codage pour mode radio (A – H) du détecteur de mouvements sur la position « A » (fonctionnement normal). Le détecteur de mouvements n'émet plus de signal radio de connexion.

- 11 Remettre le commutateur de codage du détecteur de mouvements pour le paramétrage du temps (1 s – 8 min.) sur la position précédente.

33

- ⑫ Remettre la plaque de recouvrement sur le détecteur de mouvements.

Vous pouvez choisir parmi les fonctions suivantes

Tournez l'interrupteur rotatif situé au dos de la prise intermédiaire sur :

A : pour **mettre** la prise intermédiaire **en service** après avoir relié des émetteurs/détecteurs de mouvements.

i **Remarque** : Un détecteur de mouvements à module radio peut être relié de la même manière sur les positions **B**, **C** ou **D**. Le détecteur de mouvements, une fois relié, active le consommateur branché sur la prise intermédiaire lorsqu'il détecte un mouvement puis le désactive après écoulement du temps paramétré.

B : pour relier un émetteur destiné à la **commutation** ou un détecteur de mouvements à module radio. En cas de commutation, une seule touche est activée et désactivée. Il est ainsi possible de créer par exemple une installation va-et-vient avec plusieurs poussoirs radio.

C et **D** : pour relier un émetteur destiné à la **connexion (C)** ou la **déconnexion (D)** ou un détecteur de mouvements à module radio.

Vous pouvez ainsi allumer par exemple une lampe à partir d'une surface tactile d'un poussoir radio et l'éteindre à partir de l'autre surface tactile.

F : pour **supprimer** un émetteur/détecteur de mouvements. L'émetteur ne déclenche alors plus aucune fonction dans la prise intermédiaire.

i **Remarque** : Vous supprimez ainsi toutes les touches émettrices sur lesquelles vous appuyez au cours des 30 secondes.

G : pour **supprimer tous** les émetteurs/détecteurs de mouvements reliés. Vous pouvez alors relier à nouveau jusqu'à 16 émetteurs.



Remarque : L'opération de suppression est déclenchée à la réception de n'importe quel signal radio Merten. Vous pouvez donc appuyer sur une touche émettrice quelconque d'un émetteur radio Merten.



Attention : Assurez-vous que l'interrupteur rotatif ne se trouve pas involontairement sur **G** car la réception d'un signal radio au cours des 30 premières secondes supprimerait tous les émetteurs reliés !

Comment nettoyer la prise intermédiaire ?



Attention ! L'utilisation de produits nettoyants ou des chiffons humides peut endommager l'appareil.

- ① Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Que faire en cas de problèmes ?

Le consommateur ne peut être commandé ni à partir de la prise intermédiaire elle-même ni à partir d'émetteurs reliés.

- Assurez-vous que la prise intermédiaire est bien enfichée dans la prise.
- Vérifier que le témoin de fonctionnement de la prise intermédiaire est allumé après la mise en marche. Si c'est le cas, le problème provient vraisemblablement du consommateur branché (le luminaire peut par ex. être défectueux).
- Vérifiez que l'interrupteur rotatif situé au dos de la prise intermédiaire est positionné sur « A ».

La lampe ne peut être commandée à partir d'émetteurs reliés.

- Assurez-vous que la portée maximale n'est pas dépassée et qu'aucune surface métallique (armoire ou objet métallique) ne se trouve sur la trajectoire du signal radio. Pour vérifier si le problème est lié à la trajectoire du signal radio, prenez l'émetteur et accrochez-le à la prise intermédiaire.
- Vérifiez que la pile est correctement placée dans l'émetteur. Consultez à ce sujet la notice d'utilisation du poussoir radio ou de la télécommande.

La prise intermédiaire s'éteint régulièrement.

- La charge thermique est peut-être trop importante pour la prise intermédiaire. Laissez refroidir la prise intermédiaire (retirez-la de la prise de courant) et réduisez la charge connectée.

La prise intermédiaire ne peut être remise en marche.

- Il est possible que la prise intermédiaire, après une surcharge thermique, soit encore trop chaude (voir ci-dessus). Laissez la prise intermédiaire refroidir encore quelques instants.
- Le consommateur branché peut avoir provoqué un court-circuit. Faites remédier au court-circuit par un électricien.

Caractéristiques techniques

Fréquence radio :	868 MHz
Portée :	env. 100 m à l'extérieur env. 30 m à l'intérieur (en fonction des matériaux de construction)
Tension du réseau :	CA 230 V 50 Hz
Charge maximale :	2000 W (lampes à incandescence 230 V) 2000 W (lampes halogènes 230 V) 35 µF (charge capacitive pour les lampes avec transformateur électronique)
Dimensions (H x L x P) :	120 x 65 x 38 mm
Degré de protection :	IP 20

37

Ecco cosa è possibile fare con l'adattatore

Con l'adattatore con ricevitore radio è possibile inserire e disinserire via radio le utenze esterne (vedi dati tecnici). A tale scopo si possono collegare all'adattatore fino a 16 trasmettitori (tasti radio Merten, telecomandi radio Merten, oppure rivelatori di movimento Merten con modulo radio). È possibile inserire e disinserire direttamente le utenze anche mediante il sensore dell'adattatore.

L'adattatore è disponibile con diversi tipi di spina (vedi frontespizio).

È possibile inserire nell'adattatore tutte le utenze che corrispondono ai dati tecnici di queste istruzioni d'uso. Ad es. lampade a incandescenza, lampade alogene 230 V o trasformatori elettronici di lampade alogene a basso voltaggio.



Attenzione: l'impiego di lampade diverse da quelle indicate può causare danni agli apparecchi allacciati e all'adattatore.



Pericolo di morte! Inserite l'adattatore esclusivamente in prese dotate di contatto di terra.



Avvertenza: in caso di carico troppo alto la protezione da sovraccarico dell'adattatore si attiva.

Per conoscere la potenza delle luci allacciate, leggerne le rispettive istruzioni d'uso (ad es. alla voce Carico o Potenza allacciata).

Ecco come comandare l'adattatore

Accensione dell'adattatore tramite:

Figura 1:

- sensore (A) dell'adattatore
- superficie (C) di un tasto radio collegato
- tasto (D) di un telecomando radio collegato
- rilevazione di movimento da parte di un rivelatore di movimento collegato (E)

38



Avvertenza: l'indicazione di funzionamento (B) si accende quando l'adattatore è inserito.

Come collegare i trasmettitori

Affinché il ricevitore radio dell'adattatore riconosca un trasmettitore è necessario collegare una volta il trasmettitore in questione. Prima di iniziare, leggere completamente le seguenti istruzioni.

È possibile collegare fino a 16 trasmettitori ognuno con un massimo di 15 tasti di trasmissione.

Collegamento/cancellazione dei tasti di trasmissione (figura 2):

- 1 Prendere l'adattatore e collegare la spina di un'utenza. Attivare quindi l'utenza.
- 2 Servendosi ad es. di un giravite regolare il commutatore rotante sul retro dell'adattatore sulla posizione corrispondente alla funzione desiderata (ad es. su „B” per la commutazione).

Nel paragrafo successivo sono indicate le funzioni selezionabili.

- 3 Inserire l'adattatore in una presa.

Entro 30 secondi si deve premere il tasto di trasmissione con cui si attiva in un secondo momento la funzione desiderata.

Trascorsi 30 secondi la funzione di collegamento/cancellazione dei trasmettitori viene bloccata. Per riattivare il modo di collegamento, ruotare una volta il commutatore rotante sulla posizione „A” quindi nuovamente sulla posizione della funzione desiderata.

- 4 Premere il tasto di trasmissione desiderato. L'utenza si accende brevemente e l'indicazione di funzionamento sull'adattatore si accende brevemente. Se si desidera che altri tasti di trasmissione attivino la stessa funzione (ad es. in caso di una connessione alternata), si hanno nuovamente 30 secondi a disposizione per premere il successivo tasto di trasmissione.

39

- ⑤ Staccare l'adattatore dalla presa.
- ⑥ Girare nuovamente il commutatore rotante sulla posizione „A”.
- ⑦ Inserire l'adattatore nella presa desiderata.

In questo modo sono collegati i trasmettitori per la funzione desiderata. Per collegare ulteriori trasmettitori che attivino altre funzioni, ripetere le operazioni appena descritte.

i **Avvertenza:** accertarsi che durante i 30 secondi vengano azionati esclusivamente i trasmettitori che si desidera collegare.

Collegamento/cancellazione dei rivelatori di movimento con modulo radio (figura 3):

- ① Rimuovere la piastra di copertura del rivelatore di movimento.
- ② Marcare la posizione del codificatore rotante per l'impostazione del tempo (1 s – 8 min) sul rivelatore di movimento e regolare l'interruttore sulla posizione „8 min” (battuta di arresto a destra).
- ③ Sul rivelatore di movimento girare il codificatore rotante per il funzionamento radio (A – H) sulla posizione „H”. Il LED nella testa del sensore del rivelatore di movimento lampeggia ogni secondo. Il rivelatore di movimento trasmette ogni 3 secondi un „segnale radio di collegamento”.
- ④ Prendere l'adattatore e collegare la spina di un'utenza. Attivare quindi l'utenza.
- ⑤ Sul retro dell'adattatore girare, servendosi ad es. di un giravite, il commutatore rotante sulla posizione della funzione desiderata:
B = collegare rivelatore di movimento.
F = cancellare rivelatore di movimento.
G = cancellare tutti i trasmettitori.

- ⑥ Inserire l'adattatore nella presa. Attendere finché l'adattatore non ha ricevuto il segnale radio del rivelatore di movimento.

L'indicazione di funzionamento sull'adattatore si accende brevemente a conferma della ricezione, l'utenza si attiva brevemente.

- ⑦ Staccare l'adattatore dalla presa.
- ⑧ Girare nuovamente il commutatore rotante sulla posizione „A”.
- ⑨ Inserire l'adattatore nella presa desiderata. L'adattatore si trova ora nello stato di funzionamento.
- ⑩ Sul rivelatore di movimento girare il codificatore rotante per il funzionamento radio (A – H) sulla posizione „A” (funzionamento normale). Il rivelatore di movimento ora non invia alcun segnale radio di collegamento.
- ⑪ Sul rivelatore di movimento girare nuovamente il codificatore rotante per l'impostazione del tempo (1 s – 8 min) sulla posizione precedente.
- ⑫ Applicare nuovamente la piastra di copertura sul rivelatore di movimento.

Funzioni selezionabili

Sul retro dell'adattatore girare il commutatore rotante su:

A: per **mettere in funzione** l'adattatore dopo aver collegato i trasmettitori/rivelatori di movimento.

i **Avvertenza:** è possibile collegare nello stesso modo un rivelatore di movimento con modulo radio sulle posizioni **B**, **C** oppure **D**. A collegamento effettuato, il rivelatore di movimento attiva, nel momento in cui rileva un movimento, l'utenza collegata all'adattatore e la disattiva al termine dell'intervallo impostato.

B: per collegare trasmettitori per la **commutazione** oppure un rivelatore di movimento dotato di modulo radio.

In caso di commutazione un unico tasto svolge la funzione di attivazione e disattivazione. In questo modo è possibile, ad esempio, realizzare una connessione alternata con diversi tasti radio.

C e D: per collegare trasmettitori per la **commutazione (C)** o per la **disattivazione (D)** oppure un rivelatore di movimento con modulo radio.

In questo modo è possibile, ad esempio, accendere una luce agendo su una superficie di un tasto radio e spegnerla agendo sull'altra superficie del tasto.

F: per **cancellare** un trasmettitore/rivelatore di movimento. Il trasmettitore non attiva più alcuna funzione nell'adattatore.

i **Avvertenza:** si cancellano tutti i tasti di trasmissione che vengono premuti durante i 30 secondi.

G: per **cancellare tutti** i trasmettitori/rivelatori di movimento collegati. Dopo è possibile ricollegare nuovamente fino a 16 trasmettitori.

i **Avvertenza:** il processo di cancellazione viene attivato alla ricezione di un qualsiasi segnale radio Merten. Si può premere perciò un qualsiasi tasto di trasmissione di un trasmettitore radio Merten.

! **Attenzione:** Accertarsi che il commutatore rotante non si trovi involontariamente sulla posizione **G**, perché la ricezione di un segnale radio entro i primi 30 secondi provoca la cancellazione di tutti i trasmettitori collegati!

Come pulire l'adattatore

! **Attenzione!** L'uso di detergenti o di panni bagnati può danneggiare irreparabilmente l'apparecchio

- ① Per la pulizia usare un panno asciutto.

Cosa fare in caso di guasto?

Non si riesce a comandare l'utenza né tramite l'adattatore stesso né tramite i trasmettitori collegati.

- Accertarsi che l'adattatore sia inserito saldamente nella presa.
- Controllare se, dopo l'attivazione, sull'adattatore si accende l'indicazione di funzionamento. In caso affermativo, il problema riguarda probabilmente l'utenza collegata (ad es. lampadina difettosa)
- Controllare se il commutatore rotante sul retro dell'adattatore si trova sulla posizione „A”.

Non si riesce a gestire la luce mediante i trasmettitori collegati.

- Accertarsi che sia rispettata la portata massima e che all'interno del percorso radio non si trovino superfici di metallo come armadi in metallo o simili. Per stabilire se il problema dipende o meno dal percorso radio, spostare il trasmettitore verso l'adattatore ed eseguire il collegamento.
- Controllare se la batteria è inserita correttamente nel trasmettitore. A tale scopo leggere le istruzioni d'uso del tasto radio o del telecomando.

Durante il funzionamento l'adattatore si spegne regolarmente.

- Potrebbe esserci un sovraccarico termico dell'adattatore. Lasciare raffreddare l'adattatore (staccare dalla presa) e ridurre il carico collegato.

Non si riesce a riattivare l'adattatore.

- Probabilmente l'adattatore è ancora troppo caldo in seguito ad un sovraccarico termico (vedi sopra). Lasciarlo raffreddare ulteriormente.
- L'utenza collegata può aver provocato un cortocircuito. Far riparare il cortocircuito da un elettricista specializzato.

Dati tecnici

- Frequenza radio:** 868 MHz
Portata: circa 100 m all'aperto
circa 30 m all'interno di edifici
(in funzione del materiale costruttivo)
Tensione di rete: AC 230 V 50 Hz
Carico massimo: 2000 W
(lampade a incandescenza 230 V)
2000 W (lampade alogene 230 V)
35 µF (carico capacitivo per lampade con trasformatore elettronico)

Dimensioni
(alt. x largh. x prof.): 120 x 65 x 38 mm


Tipo di protezione: IP 20


O que pode fazer com a tomada intermédia


Com a tomada intermédia com receptor rádio pode ligar e desligar à distância cargas externas (ver dados técnicos). Além disso, pode interligar até 16 emissores (pulsor rádio Merten, telecomandos rádio Merten ou detectores de movimento com módulo rádio Merten). Pode ligar e desligar as cargas também na tecla sensora da tomada intermédia.

A tomada intermédia está disponível em vários modelos (veja imagem na capa).

Pode encaixar todos os consumidores cujos dados técnicos correspondam aos destas instruções nas tomadas intermédias. P. ex. candeeiros com lâmpadas incandescentes, lâmpadas de halogéneo de 230 V ou transformadores electrónicos de lâmpadas de halogéneo de baixa voltagem.

 **Atenção:** Os aparelhos e tomadas intermédias ligados podem danificar-se se utilizar lâmpadas diferentes das indicadas.

 **Perigo de morte!** Introduza a tomada intermédia só em tomadas de corrente com ligação terra.

 **Nota:** Em caso de carga excessiva, a protecção contra sobrecargas da tomada intermédia dispara.


Pode ver a magnitude da carga da lâmpada introduzida no manual de instruções (p. ex. por baixo dos termos Carga ou Potência de Ligação).

Como operar a tomada intermédia

Ligar a tomada intermédia através de:

Figura 1:

- Tecla sensora (A) da tomada intermédia
- Tecla (C) de um pulsor rádio interligado
- Tecla (D) de um telecomando rádio interligado
- Reconhecimento de movimentos de um detector interligado (E)

 **Nota:** Se a tomada intermédia estiver ligada, a lâmpada de funcionamento acende-se (B).

Como interligar emissores

Para que o receptor rádio da tomada intermédia saiba como reagir a que emissores, deverá interligar, uma vez, os emissores. Leia os seguintes passos na sua totalidade, antes de começar.

Pode interligar até 16 emissores com respectivamente 15 teclas de emissão.

Interligar/apagar as teclas de emissores (fig. 2):

- 1 Segure numa tomada intermédia e introduza a ficha de um consumidor. Logo a seguir, ligue o consumidor.
- 2 Rodar o botão rotativo na parte de trás da tomada intermédia, p. ex., com uma chave de fendas para a posição da função desejada (p. ex. comutar para „B“).

Na próxima secção pode ver que funções pode seleccionar.

- 3 Introduzir a tomada intermédia numa tomada de corrente.

Tem agora 30 segundos para premir a tecla emissora, com a qual pretende, posteriormente, efectuar a função desejada.


Após os 30 segundos, a interligação/apagar de emissores fica bloqueada(o). Para reactivar o modo de interligação, rode uma vez o botão rotativo para a posição „A“ e, depois, novamente para a posição da função desejada.

- 4 Premir a tecla de sensor desejada. O consumidor liga-se por breves momentos; a lâmpada de funcionamento na tomada intermédia acende-se brevemente. Caso outras teclas de emissor efectuem a mesma função (p. ex. no caso de um circuito de comutação), tem, agora, novamente 30 segundos para premir a próxima tecla de emissor.

- 5 Retirar a tomada intermédia da tomada de corrente.

- 6 Rodar o botão rotativo de volta para a posição „A“
- 7 Introduzir a tomada intermédia na tomada de corrente desejada.

Interligou agora os emissores para a função desejada. Caso outros emissores efectuem uma outra função, execute estes passos novamente.

 **Nota:** Certifique-se de que nos 30 segundos só são accionados os emissores que pretende interligar.

Interligar/apagar detectores de movimento com módulo rádio (fig. 3):

- 1 Retirar a placa de cobertura do detector de movimento.
- 2 Note a posição do botão de codificação rotativo para o ajuste de tempo (s – 8 min) no detector de movimento e coloque o botão na posição „8 min“ (invertido para o lado direito).
- 3 Colocar o botão de codificação rotativo para o funcionamento via rádio (A – H), no detector de movimento, na posição „H“. O LED na cabeça do sensor do detector de movimento cintila a cada segundo. O detector de movimento emite agora a cada três segundos um „sinal de interligação via rádio“.
- 4 Segure numa tomada intermédia e introduza a ficha de um consumidor. Logo a seguir, ligue o consumidor.
- 5 Rode o botão rotativo na parte de trás da tomada intermédia, p. ex., com uma chave de fendas para a posição da função desejada:
B = interligar o detector de movimento.
F = apagar o detector de movimento.
G = apagar todos os emissores.

- ⑥ Introduzir a tomada intermédia na tomada de corrente. Espere agora que a tomada intermédia tenha recebido o sinal via rádio do detector de movimento.
Para confirmar, a lâmpada de funcionamento na tomada intermédia acende-se por breves instantes; o consumidor liga-se brevemente.
- ⑦ Retirar a tomada intermédia da tomada de corrente.
- ⑧ Rodar o botão rotativo de volta para a posição „A“.
- ⑨ Introduzir a tomada intermédia na tomada de corrente desejada. A tomada intermédia está agora no estado de funcionamento.
- ⑩ Coloque o botão de codificação rotativo, no detector de movimento, para o funcionamento via rádio (A - H), na posição „A“ (funcionamento normal). O detector de movimento não emite agora mais nenhum sinal de interligação via rádio.
- ⑪ Rode o botão de codificação rotativo para o ajuste de tempo (1 s – 8 min), no detector de movimento, de volta para a posição anterior.
- ⑫ Volte a colocar a placa de cobertura no detector de movimento.

Pode seleccionar entre estas funções

Rode, por completo, o botão rotativo na parte de trás da tomada intermédia:

A: para **colocar em funcionamento** a tomada intermédia, após a interligação de emissores/detectores de movimento.

i Nota: Pode interligar um detector com módulo rádio nas posições **B**, **C** ou **D** da mesma forma. Após a interligação, o detector de movimento, ao reconhecer um movimento, liga a carga na tomada intermédia e desliga-a, novamente, depois do tempo ajustado expirar.

49

B: **paracomutar** emissores ou interligar um detector de movimento com módulo rádio.
Ao comutar liga-se e desliga-se uma única tecla. Desta forma, pode, p. ex., montar um circuito de comutação com vários pulsos rádio.

Ce D: Para **ligar** emissores (**C**) ou **desligar** (**D**) ou interligar um detector de movimento com módulo rádio.
Desta forma, pode, p. ex., ligar uma lâmpada com a tecla de um pulsor rádio e desligar com a outra tecla.

F: para **apagar um emissor/detector de movimento**. O emissor não efectua mais nenhuma função na tomada intermédia.

i Nota: Por este meio, apaga todas as teclas emissoras que sejam premidas durante 30 segundos.

G: para **apagar todos** os emissores/detectores de movimento interligados. Pode, depois, voltar a interligar até 16 emissores.

i Nota: O processo de apagamento é efectuado durante a recepção de qualquer sinal via rádio da Merten. Pode pois premir qualquer tecla de um emissor rádio da Merten.

! Atenção: Certifique-se de que o botão rotativo não se encontra involuntariamente na posição **G**, visto a recepção de um sinal via rádio apagar, dentro dos primeiros 30 segundos, todos os emissores interligados!

Como limpar a tomada intermédia

! Atenção! Produtos de limpeza ou panos molhados podem destruir o aparelho.

① Limpe a sujidade com um pano seco.

50

O que fazer em caso de avaria?

A carga não se deixa operar nem na tomada intermédia nem através de emissores interligados.

- Certifique-se de que a tomada intermédia está bem fixa na tomada de corrente.
- Verifique se, após a ligação, a lâmpada de funcionamento se acende na tomada intermédia. Se sim, o problema está provavelmente na carga ligada (p. ex. meio luminoso avariado).
- Verifique se o botão rotativo na parte de trás da tomada intermédia se encontra na posição „A“.

A lâmpada não se deixa operar através de emissores interligados.

- Certifique-se de que o alcance máximo é respeitado e que não se encontram nenhuma superfícies de metal, como armários de metal ou algo parecido, no percurso de radiotransmissão. Se quiser verificar se o problema está no percurso de radiotransmissão, leve o emissor à tomada intermédia e interligue-o aí.
- Verifique se a pilha está correctamente inserida no emissor. Veja também o manual de instruções do pulsor rádio ou do telecomando.

A tomada intermédia desliga-se regularmente durante o funcionamento.

- A tomada intermédia pode estar sobrecarregada termicamente. Deixe a tomada intermédia arrefecer (retire a tomada intermédia da tomada de corrente) e diminua a carga ligada.

Não é possível ligar a tomada intermédia.

- Após uma carga térmica, a tomada intermédia encontra-se, possivelmente, ainda demasiado quente (veja em cima). Deixe-a arrefecer mais tempo.
- O consumidor encaixado pode ter causado um curto-circuito. Deixe que o curto-circuito seja reparado por pessoal especializado.

51

Dados técnicos

Rádiofrequência: 868 MHz
Alcance: aprox. 100 m em campo aberto
aprox. 30 m em edifícios (conforme
o material de construção)

**Tensão de
alimentação:** AC 230V 50 Hz

Carga máxima: 2000 W
(lâmpadas incandescentes 230 V)
2000 W
(lâmpadas de halogéneo 230 V)
35 µF (carga capacitiva de lâmpadas
com transformador electrónico)

**Medidas
(A x L x P):** 120 x 65 x 38 mm

Grau de protecção: IP 20